

Что касается Вурца, то читателю известно, что старик Альдингер, сбежавший вместе с Георгом Гейслером, раньше был бургомистром. В ходе личной ссоры, Вурц донёс на старика. И сам же испугался от того, как быстро подействовал донос. Старика Альдингера тогда тут же забрали. Однако мы видим перемену в настроении Вурца после новости о бежавших из концлагеря. Всё это время он боялся выходить из дома, пускать к себе домой посторонних. До самой смерти Альдингера Вурц жил в страхе. В страхе смерти и мести. И не напрасно. После прихода Альдингера в деревню, точнее, после его смерти, люди, проходя мимо дома Вурца, задавали себе вопрос: «как вышло, что Вурц забрал власть?» [1, с. 253]. Эти люди уже «не представляли Вурца в ореоле власти» [1, с. 253], а входящие в дом Альдингера уже не поднимали руки и не кричали: «Хайль Гитлер».

Заключение: В своём произведении «Седьмой крест» Анна Зегерс показывает психологическое состояние жителей Германии, находящихся в эпицентре военных событий, а именно в период немецкого оккупационного режима. И мы можем сделать вывод, что в романе поднимается важная и серьезная во все времена проблема трусости, берущей верх над человеком, особенно остро проявляющаяся в исключительных и экстремальных ситуациях. Лишь единицы, такие, как Георг Гейслер или Валлау, способны на решительную борьбу против оккупационного режима.

1. Зегерс, А. Седьмой крест / А. Зегерс. – Москва: Прогресс, 1978. – 359 с.

РУССКИЕ И ТУРКМЕНСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ О МУЖЕ И ЖЕНЕ

Новрузбаева К.Н.,

студентка 4 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь

Научный руководитель – Климкович О.А., канд. филол. наук, доцент

Пословицы и поговорки – это воспроизводимые в речи обороты назидательного характера, в которых отражаются и оцениваются значимые явления жизни народа [1, с. 69]. Актуальность исследования таких единиц обусловлена тем, что в них проявляются особенности национальных представлений о важных явлениях жизни. Цель нашей работы – выявить сходства и различия в восприятии семейных отношений, отраженные в русских и туркменских паремиях.

Материалы и методы. Материалом для работы стали русские (125 ед.) и туркменские (45 ед.) пословицы и поговорки, касающиеся отношений между мужем и женой. Материалы представлены в электронных и печатных изданиях [2, 3]. В работе были использованы описательный и сравнительный методы.

Результаты и их обсуждение. В пословицах и поговорках оценивается брак, определяются хорошие и плохие стороны мужа и жены.

При описании брака сходство русских и туркменских пословиц проявляется

– в подчеркивании единства, общности между мужем и женой: *Между мужем и женой нитки не протащишь. Муж да жена одним лыком вязаны. Муж да жена – одна душа. Erkek demirdir, aýal kötürdir – ahyry ereder.* (Муж как железо, а жена как уголь, а вместе они самое сильное);

– в запрете посторонним вмешиваться в семейные отношения: *Муж с женой бранись, а третий не вяжись. Är – aýal uruşar, aktak arasynda düşer.* (Лишь глупый человек, а не кто иной, встречается между мужем и женой);

– в отсутствии счастья и благополучия в доме, если муж и жена ссорятся: *Когда муж с женой бранится, тогда и горшок не варится. Öýde ylalaşyk bolmasa, şol öýde bagt ýokdur.* (Если в доме нет согласия, в доме нет счастья).

Различия выявляются на уровне соотношения понятий брака и материального благополучия. В русских пословицах хороший брак важнее денег (*Не надобен и клад, коли у мужа с женою лад*), помогает в сложных ситуациях (*Коли у мужа с женой совет, так и в пост мясоед*), благополучие зависит от вклада и мужчины, и женщины (*Муж – полтину, жена – холстину, все в одно место складут, так и хорошо живут*). В исследованных туркменских пословицах подчеркивается роль мужа-добытчика: *Är getirer, aýal bitirer* (Муж приносит, жена тратит).

В паремиях прослеживается противопоставление хороший муж – плохой муж, хорошая жена – плохая жена.

Хороший муж в русских и туркменских пословицах тот, от внимания которого женщина расцветает: *Если муж хорош, то рябая жена станет красивой. За хорошим мужем жена молодеет. Äri oňat aýal bagytly bolar, Betnuşan bolsada owadan bolar.* (С мужем хорошим жена счастливою будет. Хоть и дурнушка она, красивою будет). Это защитник: *Без мужа жена всегда сирота. За добрым мужем как за каменной стеной, за худым мужем и забора нет. Плохонький забор – а все ограда, плохонький муж – а все опора. Муж как ворона, а все жене оборона.* Он всегда обеспечивает семью: *Муж дому строитель, нищете отгонитель. Ärim är bolsa çoregim dulda.* (Если муж является настоящим мужем, всегда найдется хлеб в доме).

В некоторых русских пословицах дается характеристика плохого мужа. Он ленив: *Муж Нестерка, да детей шестерка, воровать боимся, работать ленимся – как тут жить прикажете.* Жизнь с таким человеком очень сложна: *С плохим жить – только век должить.*

Вместе с тем, муж сравнивается с ребенком: *Муж, что малое дитя, присмотру требует.* Его нужно бояться: *Муж женою не гордится – не годится; жена мужа не боится – не годится.* Даже плохого мужа нужно беречь: *Муж хоть и не гоже, но чужая не трожь. Любого мужа беречь нужно.*

В туркменских пословицах дается общая характеристика плохих качеств мужчины: *Är aýupsuz bolmaz.* (*Муж не бывает без недостатков*). Его оценка определяется положением женщины: *Äri är bolanuy aýaly şir bolar, äri är bolmadyguy aýaly gara ýer bolar.* (*У настоящего мужа жена – львица, у скверного словно пленница*).

И в русских, и в туркменских пословицах подчеркивается возможность насилия в семье: *Бил жену денечек, сам плакал годочек. Люби жену, как душу, тряси ее, как грушу. Ärim är bolsun, ädigi bile deysin.* (*Муж будет мужем, если сапогом пинает*). *Ärim irtmaz diýme, oglanum –aglamaz.* (*Не говори, что муж не бьет и ребенок не плачет*). Однако только русские пословицы содержат указание на то, что силу может применить и женщина: *Муж – за чарку, а жена – за палку.*

Роль женщины в семье во всех пословицах определяется как достаточно важная: *Муж – голова, а жена – шея, куда шея – туда и голова. Аýалуй tagtam, bagtam – ojak başynda.* (*Жена – спутница жизни*). Если жена хорошая, то горе становится меньше, а радость больше: *С доброй женой горе – полгоря, а радость – вдвойне. Добрую жену взять – ни скуки, ни горя не знать. Аýalsyza eşret ýok, ogulsyza – döwlet.* (*Без жены нет блаженства, без сына – благополучия*).

В русских пословицах хорошая жена может изменить мужа: *У хорошей жены и плохой муж будет молодцом.* Она всегда верная: *Не тот счастлив, у кого много добра, а тот, у кого жена верна.* Жизнь с ней беззаботна: *Добрую жену взять – ни скуки, ни горя не знать.*

Плохую жену в русских пословицах сравнивают с сатаной, змеей, в туркменских – со змеей: *В людях ангел – не жена, дома с мужем – сатана. Аýалуй ýatanyndan aýdarha gaçar.* (*Плохой жены даже змея боится*).

И русские, и туркменские пословицы подчеркивают способность женщины как построить, сохранить дом, так и его разрушить; превратить жизнь мужчины в наказание или удовольствие: *Добрая жена дом сбережет, а худая рукавом растрясет. Аýal bar – öý diker, aýal bar – öý ýukar.* (*Есть жена, которая создает очаг, а есть жена, которая разрушает его*). *Аýal bar – eýýet, aýal bar – lezzet.* (*Есть жена – мука, а есть жена – удовольствие*).

Заключение. В русских и туркменских пословицах о муже и жене много общего: подчеркивается единство мужа и жены в браке, определяются их плохие и хорошие стороны. Различия проявляются в том, что жена в русских пословицах более самостоятельна, а недостатки мужа указываются более конкретно, чем в туркменских пословицах.

1. Дидковская В.Г., Петрова Л. А. Пословицы и поговорки как объект «Наивной лингвистики» [Электронный ресурс] / В.Г. Дидковская, Л.А. Петрова // Вестник НовГУ. – 2014. № 77. — Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/poslovitsy-i-pogovorki-kak-obekt-naivnoy-lingvistiki>. – Дата доступа : 26.02.2020.
2. Сборник мудрости [Электронный ресурс] / Режим доступа : <https://sbornik-mudrosti.ru/poslovicy-i-pogovorki-pro-muzha>. – Дата доступа : 20.02.2020.
3. Paýhas çeşmesi / А.: Türkmen döwlet neşirýat gullugy. – 2016. – 280 с.

AUSTRALIAN ENGLISH: PRONUNCIATION, SPELLING, GRAMMAR AND VOCABULARY PECULIARITIES

Осипов А.В.,

студент 1 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь
Научный руководитель – Осипова О.П.

It's well-known that English is the most widely-spoken language in the world and possesses the distinct status of being the official language of multiple countries. Like in many other languages, there are certain varieties of English: American English (with the largest number of native speakers), Canadian English, Australian English, New Zealand English, South African English and Indian English [3].

The aim of our work is to focus on Australian English (Aussie English) and explore pronunciation, spelling, grammar and vocabulary aspects that differ from British English in order to enhance the learner's awareness about this particular variety and also to improve an overall comprehension of the English language.

Material and methods. The material of our research is pronunciation, spelling, grammar and vocabulary differences of Australian English. To achieve the goals, comparative and descriptive methods were used.

Finding and their discussion. Australian English language variety has its own specifics that are caused by the people's history and life and which are often difficult to get [2]. That is especially important for those who